



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited

20 January 1999

Russian

Original: English/Spanish

Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности

Первая сессия

Вена, 19-29 января 1999 года

Пункт 4 повестки дня

Рассмотрение проекта конвенции против
транснациональной организованной преступности

ПРЕДЛОЖЕНИЯ И МАТЕРИАЛЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ В ОТНОШЕНИИ ПРОЕКТА КОНВЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПРОТИВ ТРАНСНАЦИОНАЛЬНОЙ ОРГАНИЗОВАННОЙ ПРЕСТУПНОСТИ

Содержание

	<u>Страница</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1
II. ПРЕДЛОЖЕНИЯ И МАТЕРИАЛЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ ..	2
Канада	2
Колумбия	3

I. ВВЕДЕНИЕ

Генеральный секретарь имеет честь довести до сведения Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности замечания и предложения правительств Канады и Колумбии, относящиеся к проекту конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

II. ПРЕДЛОЖЕНИЯ И МАТЕРИАЛЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

Канада

[Подлинный текст на английском языке]

Статья 2

Сфера применения

Настоящая Конвенция, за исключением случаев, когда в ней предусмотрено иное¹, применяется к предупреждению, расследованию и судебному преследованию в связи с тяжким преступлением, к которому причастна организованная преступная группа, как она определена в статье 2 бис, а также к преступлениям, установленным в статьях 3 и 4 (относящихся к преступлениям участия в преступной организации и отмывания денег, соответственно).

Статья 2 бис

Определения

Для целей настоящей Конвенции:

- а) "организованная преступная группа" означает структурно оформленную группу в составе [трех] или более лиц, существующую в течение определенного периода времени и имеющую своей целью совершение тяжкого преступления, с тем чтобы прямо или косвенно получить финансовую или другую материальную выгоду;
- б) "тяжкое преступление" означает поведение, представляющее собой уголовное преступление, наказуемое лишением свободы на максимальный срок не менее [...] лет или более строгой мерой наказания;
 - i) для цели осуществления статей [...] настоящей Конвенции [относящихся к криминализации согласно статьям 3 и 4 и другим внутренним обязательствам] государство-участник рассматривает данное определение как указывающее на уголовное преступление согласно его законодательству;
 - ii) для цели осуществления статей [...] настоящей Конвенции [относящихся к международному сотрудничеству] государство-участник может отказать в сотрудничестве в отношении поведения, которое не будет также представлять собой тяжкое преступление согласно его законодательству;

¹В определенных случаях в силу того обстоятельства, что расследование находится на предварительной стадии, вполне возможно, что запрашиваемое государство не может с определенностью установить, что какое-либо конкретное преступление связано с организованной преступностью. В связи с этим Комитету следует принимать этот момент во внимание при определении сферы применения различных статей, касающихся международного сотрудничества, например взаимной помощи.

с) "структурно оформленная группа" означает группу, которая не была случайно образована для скорейшего совершения преступления и в которой не требуется формально определять роли ее участников, непрерывный характер членства в ней или ее развитую структуру;

d) "существующая в течение определенного периода времени" означает достаточно длительный период времени для разработки соглашения или плана совершить какое-либо преступное деяние.

Колумбия

[Подлинный текст на испанском языке]

Статья 1

Изложение целей

Предлагается объединить варианты 1 и 2 следующим образом:

"1. Целью настоящей Конвенции является содействие как можно более тесному сотрудничеству между Государствами-участниками в предупреждении организованной преступности, имеющей международный характер, и борьбе с ней на определяемых ниже условиях. При осуществлении своих обязательств по настоящей Конвенции Стороны принимают необходимые меры, включая меры законодательного и административного характера, в соответствии с основополагающими положениями своих внутренних законодательных систем.

2. Каждое Государство-участник принимает эффективные меры для содействия в пределах своей территории осуществлению цели и задач Конвенции и контроля над этим.

3. Каждое Государство-участник может принимать более жесткие или строгие меры, чем меры, предусмотренные Конвенцией, для предупреждения транснациональной организованной преступности и борьбы с ней".

Статья 2 бис

Использование терминов

Предлагается дополнить статью 2 бис следующими определениями:

Для целей настоящей Конвенции:

"организованная преступность" означает противозаконную деятельность двух или более лиц, объединенных иерархическими связями или личными отношениями, будь то постоянного или непостоянного характера, направленную на получение экономических выгод посредством насилия, запугивания или коррупции;

"собственность" означает любые активы, будь то материальные или нематериальные, движимые или недвижимые, выраженные в вещах или правах, а также юридические документы или акты, подтверждающие правовой титул на такие активы или интерес в них;

"доходы от преступления" означают любую собственность, приобретенную или полученную прямо или косвенно в результате совершения преступления, предусмотренного настоящей Конвенцией;

"замораживание или изъятие" означает распоряжение компетентного органа о временном запрещении передачи, преобразования, обмена, отчуждения или продажи собственности, а также временное вступление во владение такой собственностью или осуществление контроля над ней;

"конфискация" означает окончательное изъятие собственности, доходов от преступления или орудий преступления по решению компетентного органа.

Статья 2

Сфера применения

В отношении статьи 2, озаглавленной "Сфера применения", предлагается объединить тексты следующим образом:

Принять вариант 2, исключив пункт 2 и включив вместо него вариант 3 без определения организованной преступности. Поэтому предлагаемый пункт 2 будет содержать ссылку только на перечисленные конвенции.

В отношении пункта 3(d) варианта 2 предлагается внести большую ясность в значение фразы "значительные средства для его совершения", поскольку в таком случае важным аспектом является намерение, отраженное в планировании преступления, а средства, используемые для его совершения, имеют второстепенное значение.

В отношении пункта 1(f) варианта 3, касающегося террористических актов, предлагается сделать следующую ссылку на соответствующие конвенции Организации Объединенных Наций:

"f) террористических актов, определяемых в конвенциях Организации Объединенных Наций";

Предлагается включить в подпункт (g) следующую формулировку: "незаконное производство и торговля огнестрельным оружием, его частями и компонентами, а также боеприпасами".

В подпункте (h) после слова "средствами" добавить следующее: "запчастями к ним и их компонентами".

В подпункте (i) добавить "и должностных лиц частных организаций".

В целях как можно более широкого применения Конвенции предлагается включить пункт 2 следующего содержания:

"2. Для целей настоящей Конвенции такие деяния считаются преступлениями, хотя они могут квалифицироваться во внутреннем праве Государств-участников с помощью иных наименований".